



CHINAGARTEN

Vielen Dank für Ihre Anfrage und das Interesse am Chinagarten. Schön, dass Sie uns als Caterer für Ihren Anlass in Betracht ziehen. In Zusammenarbeit mit der Stadt Zürich sorgt das Lake Side für die kulinarischen Höhenflüge im Chinagarten.

Haben Sie den schönsten chinesischen Garten ausserhalb Chinas bereits reservieren können? Vor der Besprechung des Speiseangebotes bitten wir Sie, zuerst eine Reservation des Gartens bei Grün Stadt Zürich zu tätigen. Die Kollegen helfen Ihnen gern unter dieser Telefonnummer weiter und geben Ihnen Auskunft über die Mietbedingungen: 044 412 27 69. Weitere Informationen finden Sie auch im Internet unter folgendem Link:

www.stadt-zuerich.ch/ted/de/index/gsz/natur-_und_erlebnisraeume/chinagarten.html

Anschliessend freuen wir uns sehr, wenn Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Wir werden unser Bestes geben, Ihnen und Ihren Gästen einen unvergesslichen kulinarischen Abend zu bereiten. Bitte beachten Sie, zusätzlich zu Ihrer Speise- und Getränkeauswahl, die Catering- und Mietkosten für den Chinagarten.

Nachfolgend finden Sie unsere Aperitif- und Menüvorschläge sowie die Getränkekarte. Selbstverständlich freut sich unser chinesischer Koch auch, Ihnen aus unserer Take Away Karte ein Angebot mit Ihren persönlichen Highlights zusammen zu stellen oder wir offerieren Ihnen einen Vorschlag aus unserer umfangreichen Bankettdokumentation.

Bitte zögern Sie nicht, uns bei Fragen zu kontaktieren. Wir sind Ihnen sehr gern behilflich.

Freundliche Grüsse

Ihr Team vom Lake Side



CHINA GARTEN-PACKAGES

Package 1 Aperitif (ab 20 Personen)

Chinesische Krabbenchips
Samosas mit sweet & sour Dip
Hausgemachte Frühlingsrollen mit Poulet

* * *

Poulet Satay-Spiesse
mariniert mit Sojasauce und Honig
serviert mit Erdnuss-Sauce

Dim Sum

* * *

Exotische Frucht-Spiessli
Gebratene Banane mit Honig

Preis: CHF 31.00 pro Person



CHINA GARTEN-PACKAGES

Package 2 Apéro riche (ab 30 Personen)

Chinesische Krabbenchips

Samosas mit sweet & sour Dip

Hausgemachte Frühlingsrollen mit Poulet

* * *

Sauer-scharfe Nudelsuppe mit Gemüse
und Eiernudeln

Dim Sum

Fried Noodles mit Gemüse

Pouletbrust Würfel "Kung Po" (scharf)
mit Sojasauce, Gemüse und Jasminreis

Chop Suey mit Rindfleisch und Jasminreis

Riesencrevetten "Szechuan" (scharf)

* * *

Exotische Frucht-Spiessli

Litschi-Sorbet

Preis: CHF 49.50 pro Person



CHINA GARTEN-PACKAGES

Package 3 Abendessen Buffet (ab 50 Personen)

Chinesische Krabbenchips

Samosas mit sweet & sour Dip

Hausgemachte Frühlingsrollen mit Poulet

Dim Sum

Pouletbrust Würfel "Kung Po" (scharf)
mit Sojasauce, Gemüse und Jasminreis

Sauer-scharfe Nudelsuppe mit Gemüse
und Eiernudeln

* * *

Gebratene Eiernudeln "Fujian"
mit Ente und Gemüse

Sweet & Sour Pouletfleisch mit Jasminreis

Chop Suey mit Rindfleisch und Jasminreis

Riesencrevetten "Szechuan" (scharf)

Fried Noodles mit Gemüse

Wokgemüse

* * *

Exotische Früchte-Platte

Gebackene Banane mit Honig

Litschi-Sorbet

Preis: CHF 77.50 pro Person



KLEINER AUSZUG AUS UNSERER WEINKARTE

Schaumweine

- Champagne Deutz, Brut Classic** 75cl CHF 118.00
Champagnermarke des Jahres (Vinum)! Zartes Blumenbouquet mit feiner Zitrusnote. Frisch und duftig im Gaumen. Feine Perlage. Ein Klassiker.
Traubensorte: Chardonnay, Pinot Noir und Pinot Meunier.
- Prosecco di Valdobbiadene DOCG, Cantina Montelliana** 75cl CHF 62.00
Seit Jahren konstant und beliebt wegen seiner Feinheit und Frische, aus dem besten Anbaugebiet. Angenehme Perlage - der Lake Side Apéro Klassiker!

Weissweine

- Saint-Léonard Valais AOC, Maître de Chais, 2010** 75cl CHF 52.50
Aromatischer Klassiker aus dem Wallis von Madeleine Gay, Winzerin des Jahres 2008. Aus der Chasselas-Traube gekeltert. Sehr fruchtige, komplexe Nase, mit dem typischen Terroir-Charakter des Weinbergs von St-Léonard.
- Aussières Blanc Chardonnay, Barons de Rothschild Lafite, 2010** 75cl CHF 58.50
Die Traubensorte Chardonnay wird nur auf wenigen Hektaren des Château d'Aussières kultiviert. Ein Wein mit Frische und schöner Frucht. Aromen nach Zitrus, Grapefruit und Mandarinenblüte. Im Gaumen zeigt sich der Wein frisch und mit langem Finish.
- Chardonnay Baroncino, Cantina Valpantena, 2011** 75cl CHF 55.50
Die leichte und frische Alternative zu den oft (zu) dominierenden Chardonnay's aus Übersee. Der Baroncino begleitet die Speisen, ist ausgewogen und erfrischend.



KLEINER AUSZUG AUS UNSERER WEINKARTE

Rotweine

Pinot Noir Zürichsee AOC , Weingut Höcklistein, 2009 <i>Wie das Lake Side liegt auch der zehn Hektar grosse Rebberg Höcklistein direkt an warmer und sonnenverwöhnter Lage am See. Dieser Blauburgunder glänzt durch seine Frucht nach roten Beeren, seine Leichtigkeit und durch die feine Struktur.</i>	75cl	CHF	65.50
Aussières Rouge Syrah-Cabernet , Barons de Rothschild Lafite, 2010 <i>Eine Cuvée, die durch reife Frucht, aromatische Frische und grosse Dichte überzeugt, mit geschmeidiger und körperreicher Struktur gekennzeichnet. Im Finish angenehme Gewürznoten - ein wahrlich mediterraner Wein.</i>	75cl	CHF	66.50
Nero d'Avola Sicilia IGT , Rocca Vini, 2010 <i>Sattes Rubinrot. Fruchtkomponenten von Brombeeren und Heidelbeeren, leichte Holznote, mit einem Hauch süsslicher Würze. Guter Extrakt, ausgeglichen. Feiner Abgang mit Holznuance.</i>	75cl	CHF	59.50

Für eine grössere Auswahl an Weinen und Schaumweinen fragen Sie nach unserer Weinkarte. Wir helfen Ihnen gern, das auf Ihren Anlass abgestimmte Getränkeangebot zusammen zu stellen.



Take Away Angebot

KALTE & WARME KÖSTLICHKEITEN

1	Sauer-scharfe Nudelsuppe mit Gemüse und Eiernudeln	9.50
2	Hausgemachte Frühlingsrollen mit Gemüse	6.00 / 12.00
3	Hausgemachte Frühlingsrollen mit Poulet	7.80 / 14.50
4	Poulet Satay-Spieße mariniert mit Sojasauce und Honig, serviert mit Erdnuss-Sauce & Jasminreis	15.50
5	Pouletbrustwürfel „Kung Po“ (scharf) mit Sojasauce, Gemüse und Jasminreis	16.50
6	Gebackene Pouletbrustwürfel mit Zitronensauce und Jasminreis	16.50
7	Gebratene Eiernudeln „Fujian“ mit Ente und Gemüse	17.50
8	Knusprige Ente mit Wokgemüse und Jasminreis	19.50
9	Sweet & Sour mit Pouletfleisch und Jasminreis	16.00
10	Sweet & Sour mit Schweinefleisch und Jasminreis	16.00
11	Chop Suey mit Gemüse und Jasminreis	14.00
12	Chop Suey mit Pouletfleisch und Jasminreis	16.50
13	Chop Suey mit Rindfleisch und Jasminreis	17.50
14	Riesencrevetten „Szechuan“ (scharf) mit Jasminreis	19.00
15	Fried Noodles mit Gemüse	13.00
16	Fried Rice mit Gemüse	12.00
17	Portion Jasminreis	8.00
*18	Extra Portion Poulet	8.00
*19	Extra Portion Rindfleisch	10.00
*20	Extra Portion Riesencrevetten	9.50
21	Portion Krabbenchips	5.50

* Dies kann nur in Kombination mit den oben genannten Gerichten bestellt werden.

Unser Fleisch kommt aus folgenden Herkunftsländern:
Geflügel: Brasilien** / Ungarn, Schwein / Rind: Schweiz
**Die Geflügelprodukte können mit Antibiotika und / oder anderen antimikrobiellen Leistungsförderern erzeugt worden sein.

MINERAL & SOFTDRINKS

Mineral mit & ohne Kohlensäure	5dl	4.50
Coca Cola oder Coca Cola Zero	5dl	4.50
Rivella	5dl	4.50
Sprite	5dl	4.50
Fanta	5dl	4.50
Apfelschorle	5dl	4.50
Eistee Lemon	5dl	4.50
Red Bull	2.5dl	6.00
Green Tea Oishi Honig & Zitrone	5dl	4.50

BIER

Tsingtao Bier, 4.5% vol. (China)	3dl	6.00
Heineken Dose, 5 % vol.	5dl	6.00
Calanda Dose, 5.2 % vol.	3.3dl	5.00

KAFFEE & TEE

Kaffee / Espresso		4.00
Diverse Teesorten		4.00

Preise in CHF inklusive Mehrwertsteuer

ÖFFNUNGSZEITEN

Unser Take Away ist bei schönem Wetter und angenehmen Temperaturen täglich ab 11.00 Uhr für Sie geöffnet.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

CHINAGARTEN TAKE AWAY

Bellerivestrasse 144, 8008 Zürich, Tel. 044 385 86 00
chinagarten@kramergastronomie.ch, chinagarten-zuerich.ch



CHINAGARTEN-CATERINGKOSTEN

Catering-Pauschale (inkl. Transport/Geschirr/Wäsche)	pro 10 Personen	CHF	50.00
--	-----------------	-----	-------

Mitarbeiter-Kosten

Chef de Service (Auf-/Abbau, Service)	pro Stunde	CHF	55.00
--	------------	-----	-------

Servicemitarbeiter (Auf-/Abbau, Service)	pro Stunde	CHF	35.00
---	------------	-----	-------

Kochmitarbeiter (inklusive Vorbereitung)	pro Stunde	CHF	45.00
---	------------	-----	-------

Officemitarbeiter (für die Reinigung von Gläsern & Geschirr)	pro Stunde	CHF	35.00
---	------------	-----	-------

Reinigungs-Mitarbeiter (für Reinigung der WC und des Chinagartens)	pro Stunde	CHF	35.00
---	------------	-----	-------

Die Mitarbeiterstunden werden nach effektivem Aufwand in Rechnung gestellt.



CHINAGARTEN-MIETBEDINGUNGEN

- Der Garten kann für Anlässe wie Jubiläen, Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Abschied vom Berufsleben etc., ohne kommerzielle Nutzung, gemietet werden. Der Entscheid über eine Vermietung liegt in der Verantwortung von Grün Stadt Zürich.
- Der Verkauf von Lebensmitteln und anderen Produkten ist im Chinagarten nicht gestattet. Kramer Gastronomie ist der alleinige Lieferant für Essen und Getränke im Chinagarten. Für Anfragen bezüglich des Caterings nehmen Sie bitte Kontakt mit der Bankettleitung vom Restaurant Lake Side, Bellerivestrasse 170, 8008 Zürich. Tel. 044 385 86 34. E-Mail: bankettorganisation@lake-side.ch auf.
- Für Musikdarbietungen (Verstärkeranlagen und Lautsprechereinsatz) muss der Mieter auf eigene Kosten, bei der Stadtpolizei Zürich, Abteilung für Bewilligung, Tel. 044 411 73 73, Fax 044 202 29 28, (gemäss Lärmschutzverordnung), eine Bewilligung einholen. Die Bewilligung Kat. C wird bis 22.00 Uhr (während der Sommerzeit bis 23.00 Uhr) erteilt.
- Grün Stadt Zürich lehnt jede Gewähr für die Standfestigkeit von Boden und Bäumen ab, ebenso für durch Windwurf weggerissene Baumteile. Für Unfälle und Schadenfälle jeder Art haften die Benützer sowohl straf- als auch zivilrechtlich in vollem Umfange und dies auch gegenüber Drittpersonen.
- In der Parkanlage (Blatterwiese) sind keine Parkplätze vorhanden. Fahrzeuge müssen deshalb auf öffentlichen Parkplätzen abgestellt werden.
- Aus Sicherheitsgründen ist offenes Feuer (Kerzen, Fackeln, Grill usw.) und das Abbrennen von Feuerwerk im Chinagarten verboten.
- Die im Wasserpalais befindlichen Möbel sind sehr kostbar und müssen deshalb mit grosser Sorgfalt behandelt werden.
- Unter den Galerien befinden sich auf beiden Seiten Sitzbänke aus Holz. Diese bieten für ca. 50 bis 60 Personen Platz. Alle drei Pavillons sind ebenfalls mit Sitzbänken ausgestattet und bieten zusammen für weitere 24 Personen bequem Platz.
- Es ist untersagt, an Bäumen oder Bauwerken Nägel einzuschlagen, Seilverspannungen anzubringen, Äste abzureissen oder Anlagenteile zu beschädigen. Allfällige Schäden werden zu Lasten des Verursachers, d.h. des Benützers behoben.



CHINAGARTEN-MIETBEDINGUNGEN

- Anfallender Abfall darf nur in Zürichsäcken entsorgt werden.
- Der Garten wird in sauberem Zustand übergeben. Der Veranstalter ist dafür besorgt, dass der Garten gereinigt wieder übergeben wird. Eine allfällig nötige Nachreinigung wird durch Grün Stadt Zürich nach Aufwand in Rechnung gestellt.
- Das Aufstellen diverser Infrastruktur müssen mit dem Grünflächenverwalter besprochen werden.
- Der Chinagarten verfügt neu über eine rollstuhlgängige Toilettenanlage, der Chinagarten selbst ist nur beschränkt rollstuhlgängig.
- Steckdosen befinden sich in der Nähe vom Wasserpalais und sind mit 15 Ampère / 230/400 Volt, abgesichert.
- Der Garten verfügt über eine Weg- und Flutlichtbeleuchtung.
- Allfällige Schäden an der Anlage hat der Bewilligungsinhabende sofort nach der Veranstaltung zu beheben. Erfolgt die ordnungsgemässe Wiederstandstellung nicht innert der angesetzten Frist, wird die Instandstellung durch Grün Stadt Zürich auf Kosten des Veranstalters veranlasst.
- Einen Wachmann ist bis Ende der Veranstaltung anwesend und übernimmt die Schliessung des Gartens.

Wache AG
Herr Tadeo
Telefon: 044 496 19 19

- Die Rechnung mit Einzahlungsschein erhalten Sie nach der Durchführung per Post.
- Ein Rücktritt der Vereinbarung ist mindestens 3 Tage vorher der Grün Stadt Zürich schriftlich mitzuteilen. In diesem Fall wird eine Verarbeitungsgebühr von CHF 50.00 erhoben. Ansonsten muss der abgemachte Betrag bezahlt werden.
- Mietbeginn ist ab 19.00 Uhr.



CHINAGARTEN-MIETPREIS

	ohne MwSt.	mit MwSt.
Vormittag		
2 Stunden	CHF 278.80	CHF 300.00
Ab 19.00 Uhr		
2 Stunden	CHF 371.75	CHF 400.00
3 ½ Stunden	CHF 743.50	CHF 800.00
4 ½ Stunden	CHF 836.45	CHF 900.00
5 ½ Stunden	CHF 929.35	CHF 1000.00